



STAGE 2 Educator Guide

Explore our *magical* world
of Hebrew letters

Produced by Jewish Interactive
in partnership with the Michael Goulston Educational Foundation

© JEWISH INTERACTIVE 2019

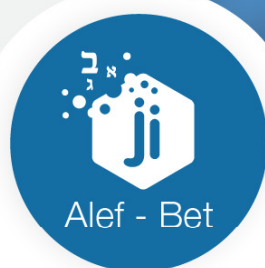
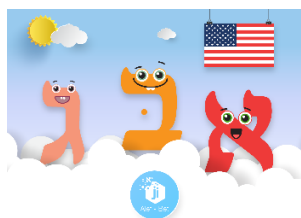


Table of Contents

About the Michael Goulston Educational Foundation.....	3
Overview.....	5
Rationale	5
Lesson Structure	6
Alef to Tav: Tips and Tricks.....	10
Dictionary.....	12
Credits	28

This Educator Guide accompanies the course in Ji Tap that can be found at
<https://www.jitap.net/store/course/149/>

Other courses in this series:



Ji Alef-Bet Stage 1 (US)
<https://www.jitap.net/store/course/66/>



Ji Alef-Bet Stage 1 (UK)
<https://www.jitap.net/store/course/75/>



Mish Mash Letters
<https://www.jitap.net/store/course/150/>



About the Michael Goulston Educational Foundation

In 1957 when Michael Goulston z"l came to the Leo Baeck College aged 26 to study for the Rabbinate he had no Hebrew at all. He did not even know the Alef Bet and I had the privilege of teaching him the Alef Bet. In 1968 Rabbi Michael Goulston was appointed assistant Rabbi at West London Synagogue (where Rabbi Hugo Gryn z"l was Senior Rabbi) and we renewed our friendship. Tragically Michael died in 1972 but in his years at West London Synagogue he had great foresight and was using a 2-inch Ampex video tape machine to make educational video programs!

Immediately after his death, the Michael Goulston Educational Foundation was formed to continue his work and we published a number of audiovisual programs.

In 2012, upset by the fact that so many of our children (even those starting their Bar/BatMitzvah program) did not even know all the letters of the Hebrew alphabet, I had the idea to create a series of videos for 5/6 year olds in which there would be a story about each letter.

In February 2014 (still searching for an organization that had the capability to do this and importantly shared my vision), I came across Jewish Interactive and went to meet their CEO, Chana Kanzen who was immediately excited by the idea as she had already written a number of stories for the same reason. In addition to make it more fun, singing as well as games and puzzles with words which would be associated with each letter would be introduced as this would improve the learning experience enormously.

So at the beginning of 2017 Jewish Interactive started working on the Alef-Bet project which has now come to fruition – 60 years after my teaching Michael the Alef Bet!

The hope now is that 5/6 year old children will have enjoyed learning the Hebrew alphabet in Stage 1 and will now go on to complete Stage 2 of the Ji Alef-Bet series from which they will learn to read simple phrases. They will then have the basis on which to take the next step in their Hebrew learning. We intend to continue this partnership and develop more fun digital Hebrew learning programs.

Edward Gold



Ji Alef Bet Stage 2-Educator Guide

Course Overview



Rationale

Welcome to the magical pop-up book of the Hebrew Alef Bet, Stage 2!

Having completed Ji Alef-Bet Stage 1, children should be able to recognize and sound each Hebrew letter. They should also be familiar with the vowels and their sounds. In the first series, the stories were in English, all taking place within a magical pop-up book.

In Ji Alef-Bet Stage 2, we begin with initial reading exercises in Hebrew. We have produced a story on each letter, trying to incorporate many Hebrew words with that target letter. The animations are in simple Hebrew, and the child progresses from watching animations to reading the story independently from a virtual book. Much care was taken in the design of the book to give the child the feeling of a Hebrew book, reading from right to left.

The stories are in Hebrew, but the instructions are in English as this course was designed not only for 'Sunday' schools and cheders, but for families with young children, whose parents do not necessarily know Hebrew.

All the pages in the magical pop-up book start with the Hebrew book opening as seen here. The book then pages to the letter that is about to be taught, displaying each letter as it pages.



Note: The course has been designed so that teachers can teach the letters in any order. The default playlist goes in alphabetical order, but any lesson can be accessed at any time.



Lesson Structure

Every lesson follows the same structure, allowing the young child to know what to expect in each section. To get the children used to reading in Hebrew from right to left, the menu starts on the top right, with small arrows indicating the flow. We used voiceover in Hebrew, to slowly introduce these menu items.

The items in this menu are in a different order from Stage 1, so that there is a natural progression from learning the words that will be used in the story, watching the animation, reading the story in dependently, then interacting with the story.

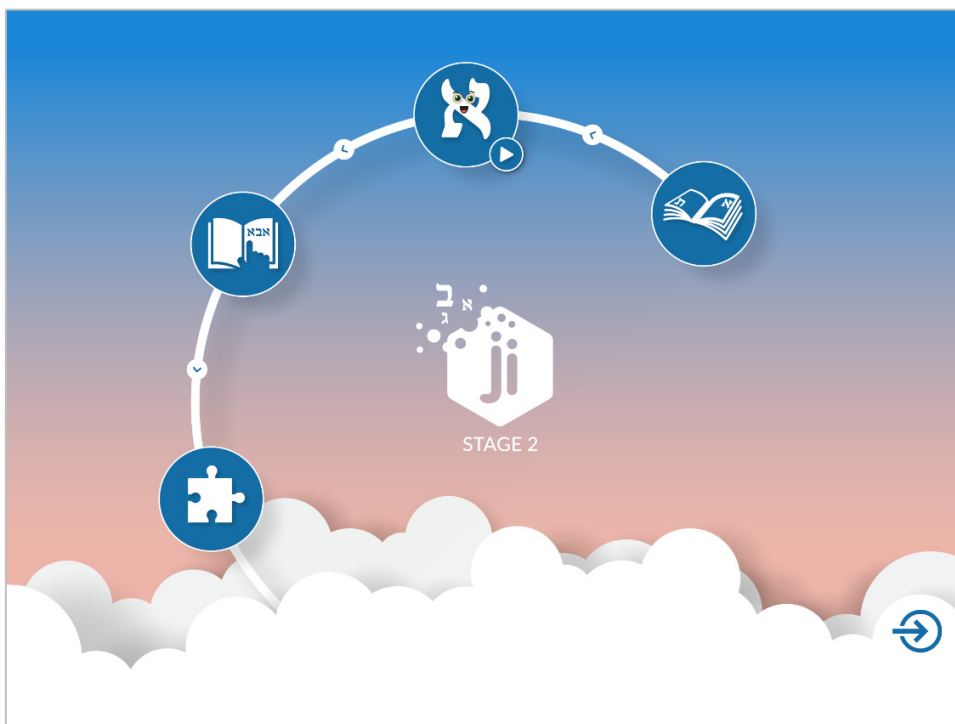


Figure 1 Menu starts on the top right and progresses leftwards



Let's Learn Words (בואו נלמד מילים)

The lesson begins with the Hebrew words that will be used in the lesson. The child can tap each letter to hear its sound or tap the picture to hear the whole word. For each letter's lesson, we highlight that letter in each word. Learners then can match the words to the pictures.

For a full list of the words taught in this series, look at the **Dictionary** section.



Figure 2 The letter of that lesson is highlighted in the words



Animation

The stories were written to incorporate words that include that lesson's letter. All the animations are in simple Hebrew, with the captions in Hebrew. We don't expect the children to read these captions, but we wanted to introduce the idea that the animation would become a static book later.



Figure 3 Animations show captions in Hebrew



Let's Read (בואו נקרא)

There are two parts to this section: "Read to me" and then independent reading.

Read to me: Upon clicking this icon, the learner opens the static book version of the story that they have just seen as an animation. The story has the voiceover from the animation, and the words are highlighted as they are spoken, karaoke style.



Figure 4 Read to me: animation soundtrack with words highlighted

Notice that great care has been taken to emphasize that Hebrew is from right to left. The page numbers count from right to left, and the page curls on the bottom left corner, to emphasize that the page will turn from there.

Independent reading: Once the karaoke story is finished, the learner is then asked to read 'all by yourself'. This section completes the transformation from animation to a 'real' book, where the pages are static, and you have to read by yourself.



Figure 5 Learners read independently and can check themselves by tapping each word to hear it

This section enables the child to work out the word and then to check independently whether they are correct, by tapping the word to hear it voiced.

There is a button “Read to me” on every page, so the learner can go back to see the karaoke at any time, if they are having problems reading the words themselves.

To turn the page, learners need to tap the curling page corner on the bottom left corner, again, to emphasize the direction used in Hebrew.

We use an image of a pointing hand to indicate where to start reading the words, from right-to-left. This is only shown on the first page of each book.



Let's Play (בואו נשחק)

This puzzle section is used to reinforce the meaning of words and for comprehension of the story. Some examples of puzzle screens:



Let's Continue (בואו נמשיך)

The learner can decide that they want to continue to the next section or to the next letter.



Tips and Tricks

Although most of the lessons on the letters are very structured and simple, there are a few notes that we would like to highlight:

Masculine and feminine forms

We will be teaching the masculine and feminine forms of the words in the third stage of Ji Alef-Bet. Teachers will need to explain the different forms used in the following lessons:

- Let's read about Gimel: גדול and גדולה
- Let's read about Vav: רוצה and רוצה
- Let's read about Resh: כואב, כואב, כואבת and כואבת

Plurals

We will be teaching about plurals in the third stage of Ji Alef-Bet. For your convenience, the following plurals appear in the Stage 2 reading lessons:

אֲנֵחָנוּ	אֲנִי
גְּלִידוֹת	גְּלִידָה
זִיתִים	זֵית
פְּרָחִים	פֶּרֶחַ
פְּרוֹת	פֶּרִי
צְבָעִים	צֶבַע
תּוֹתִים	תּוֹת

Letters instead of humans in the stories

There are some places where we had to introduce other characters into the stories, and we used other letters instead of humans, since the stories all revolve around letters. It might need some explanation in the lesson “Let’s read about Yud”, where we use other letter characters for **יָלֵד** and **יְלָדָה** in the sea. We tried to make the **Bet** look as **boyish** as possible, and the **Gimmel** look as **girlish** as possible! But it will need a teacher’s explanation.



Teacher needs to explain שִׁמְחָה

In the lesson “Let’s read about Ayin”, the word **שִׁמְחָה** is used, since the letters sing the birthday song to Ayin. Teachers will need to explain to the children that the letter sound is ‘ach’ and not ‘cha’ at the end of the word.



Dictionary



Ji Alef Bet Stage 2-Educator Guide Dictionary

The following **157 words** have been extracted from the entire Ji Alef-Bet Stage 2 series. They are sorted alphabetically for your convenience and have the English translation.

א



Brother

אָח



Father

אָבא



One

אַחַד



Red

אַדום



Sister

אַחוֹת



He loves

אוֹהֵב



Which

אֵיזָה



She loves

אוֹהֶבֶת



Man

אִישׁ



He eats

אוֹכֵל



Snowman

אִישׁ
שֶׁלֶג



Light

אוֹר

א



Mother

אִמָּא



We

אַנְחֵנוּ



I

אֲנִי



Nose

אַף



Cupboard

אַרוֹן



You (boy)

אַתָּה

ב



He comes

בָּא



She comes

בָּאָה



Please,
with
pleasure

בְּבִקְשָׁה



Bathing
suit

בִּגְד יָם



Come!
(to a boy)

בּוֹא



Come!
(to more
than one)

בּוֹאוּ



Come!
(to a girl)

בּוֹאִי

ג



Roof

גג



Big
(masculine)

גדול



Big
(feminine)

גדולה



Carrot

גזר



Garden

גינה



Ice cream

גלידה

ב



He cries

בוכה



House

בית



Balloon

בָּלוּן



Okay

בְּסֵדֶר



Bar mitzvah

בַּר מִצְוָה



Bat mitzvah

בַּת מִצְוָה

ג



Ice
creams

גלידות



Rain

גשם

ה



Havdalah

הבדלה



Behold,
here is

הנה



Mountain

הר



הרבה

מעט

A lot

הרבה

ד



Fish

דג



Flag

דגל

ח



Friend
(male)

חָבֵר



Festival

חַג



Milk

חָלָב



Hot

חֶם



Chanukah

חֲנֻכָּה



Lettuce

חֶסֶה



Cat

חֲתוּל

ו



Rose

וֶרֶד



Pink

וֶרֹד

ז



This

זֶה



Gold

זָהָב



Olive

זֵית



Olives

זֵיתִים

י



Hand

יָד



Day

יוֹם



Birthday

יוֹם
הַלֵּדָת



Boy

יֶלֶד



Girl

יְלֵדָה



Sea

יָם

ט



Good

טוֹב



Tallit

טְלִית



Tasty

טַעִים



A drop

טְפָה

כ



Ball

כדור



He hurts

כואב



She hurts

כואבת



Hat

כובע



Blue

כחול



Well done!

כל
הכבוד!

י



Nice

יפה



Green

ירוק



Israel

ישראל

ל

כ



No

לא



Dog

כָּלָב



Heart

לב



Yes

כִּן



White

לָבָן



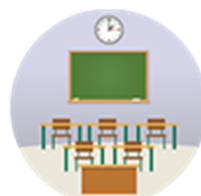
Chair

כִּסֵּא



See you
later!

לְהִתְרָאוֹת



Classroom

כֶּתֶה



To life!

לְחַיִּים



Orange

כָּתוּם



Clown

לִיצוֹן



To play

לְשַׁחֵק

מ



What? How?

מָה ?



What happened?

מָה
קָרָה ?



Mezuzah

מְזוּזָה



Congratulations!

מָזֶל
טוֹב



Menorah

מְנוֹרָה



Camera

מַצֵּלְמָה



Gift

מִתְּנָה

נ



Shoe

נֶעֱל



Candle

נֵר



Candles

נֵרוֹת

ע



Round

עגול



Cake

עוגה



A round cake

עוגה
עגלה



On

על



Cloud

ענן



Tree

עץ



Evening

ערב

ס



Grandmother

סבתא



Purple

סגול



End

סוף



Sugar

סוכר



Donut

ספגניה



Donuts

ספגניות

פ



A fruit

פֶּרִי



Mouth

פֶּה



Butterfly

פֶּרַףֶּר



Here

פֶּה



Felafel

פֶּלֶאפֶּל



Fruit
(plural)

פֶּרוֹת



Flower

פֶּרַח



Flowers

פֶּרָחִים

צ



Tortoise

צב



Color

צבע



Colors

צבעים



Yellow

צהוב



Bird

צפור



Frog

צפרדע

ק



He jumps

קופץ



Kivi

קיבי



Flour

קמח



Cold

קר



Rainbow

קשת

ר

ראש

Head



רגל

Leg



רופא

Doctor (male)



רופא

Doctor (female)



רוצה

He wants



רוצה

She wants



ש

שבת

Shabbat



שדה

Field



שלג

Snow



שלום

Shalom



שלוש

Three



שלי

Mine



שמח

Happy



ש

ת



Thank you
very much

תּוֹדָה
רַבָּה



Oil

שָׁמֶן



Strawberry

תּוֹת



Sun

שֶׁמֶשׁ



Strawberries

תּוֹתִים



Hair

שֵׁעַר



Date

תְּמָר



Give me

תֵּן לִי

ת



Orange

תּפּוּז



Fig

תְּאֵנָה



Prayer

תְּפִלָּה



Thank
you

תּוֹדָה



Credits

Director & Producer	Corinne Ossendryver
Art Director & Visual Concept	Rachel Silke
Graphic Designer	Jessica Hurwitz
Animator	King Bee Animation, London
Stories and Dialogs	Hadas Motro, Chana Kanzen
Sound Engineering	Mitch Clyman, Muso Studio, Jerusalem
Voices	Kivi: Mitch Clyman Letters: Amichai Kronenberg, Maayan Kronenberg
Educator Guide	Corinne Ossendryver, Rachel Silke & Jessica Hurwitz

With special thanks to
Edward Gold
for his vision, inspiration and significant contribution